## Lukas 21

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Er blickte<sup>G308</sup> aber<sup>G1161</sup> auf und sah<sup>G3708</sup> die<sup>G3588</sup> Reichen<sup>G4145</sup> ihre<sup>G846</sup> Gaben<sup>G1435</sup> in<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Schatzkasten<sup>G1049</sup> legen<sup>G906</sup>. 2 Er sah<sup>G3708</sup> aber<sup>G1161</sup> auch eine gewisse<sup>G5100</sup> arme<sup>G3998</sup> Witwe<sup>G5503</sup> 2<sup>G1417</sup> Scherflein<sup>G30161</sup> dort<sup>G1563</sup> einlegen<sup>G906</sup>. 3 Und<sup>G2532</sup> er sprach<sup>G2036</sup>: In Wahrheit<sup>G230</sup> sage<sup>G3004</sup> ich euch<sup>G5213</sup>, dass diese<sup>G3778</sup> arme<sup>G4434</sup> Witwe<sup>G5503</sup> mehr<sup>G4119</sup> eingelegt<sup>G906</sup> hat als<sup>G4119</sup> alle<sup>G3956</sup>. 4 Denn<sup>G1063</sup> alle<sup>G3956</sup> diese<sup>G3778</sup> haben von<sup>G1537</sup> ihrem<sup>G846</sup> Überfluss<sup>G4052</sup> eingelegt<sup>G906</sup> zu<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Gaben<sup>G1435</sup> [Gottes<sup>G2316</sup>]; diese<sup>G3778</sup> aber<sup>G1161</sup> hat von<sup>G1537</sup> ihrem<sup>G846</sup> Mangel<sup>G5303</sup> den<sup>G3588</sup> ganzen<sup>G3956</sup> Lebensunterhalt<sup>G979</sup>, den<sup>G3739</sup> sie hatte<sup>G2192</sup>, eingelegt<sup>G906</sup>.

5 Und<sup>G2532</sup> als einige<sup>G5100</sup> von<sup>G4012</sup> dem<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G2411</sup> sagten<sup>G3004</sup>, dass<sup>G3754</sup> er mit schönen<sup>G2570</sup> Steinen<sup>G3037</sup>  $\mathsf{und}^{\mathsf{G2532}} \ \mathsf{Weihgeschenken}^{\mathsf{G334}} \ \mathsf{geschm\"{u}ckt}^{\mathsf{G2885}} \ \mathsf{sei}^{\mathsf{G2885}}, \ \mathsf{sprach}^{\mathsf{G2036}} \ \mathsf{er:} \ \mathbf{6} \ \mathsf{Diese}^{\mathsf{G5023}} \ \mathsf{Dinge}, \ \mathsf{die}^{\mathsf{G3739}} \ \mathsf{ihr} \ \mathsf{seht} \ \mathsf{-}$ Tage<sup>G2250</sup> werden kommen<sup>G2064</sup>, in denen<sup>G3739</sup> nicht<sup>G3756</sup> ein Stein<sup>G3037</sup> auf<sup>G1909</sup> dem anderen<sup>G3037</sup> gelassen<sup>G863</sup> wird G863, der G3739 nicht G3756 abgebrochen werden werden wird. [?] G2334 [?] G1722 7 Sie fragten fa1905 ihn G846 aber G1161 und sagten<sup>G3004</sup>: Lehrer<sup>G1320</sup>, wann<sup>G4219</sup> wird denn<sup>G3767</sup> dieses sein<sup>G2071</sup>, und<sup>G2532</sup> was<sup>G5101</sup> ist das<sup>G3588</sup> Zeichen<sup>G4592</sup>, wann<sup>G3752</sup> dieses geschehen<sup>G1096</sup> soll<sup>G3195</sup>? [?]<sup>G5023</sup> [?]<sup>G5023</sup> 8 Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup>: Seht zu, dass ihr nicht<sup>G3361</sup> verführt<sup>G4105</sup> werdet<sup>G4105</sup>! Denn<sup>G1063</sup> viele<sup>G4183</sup> werden unter<sup>G1909</sup> meinem<sup>G3450</sup> Namen<sup>G36862</sup> kommen<sup>G2064</sup> und  $sagen^{G3004}$ :  $Ich^{G1473}$   $bin^{G1510}$  es,  $und^{G2532}$   $die^{G3588}$   $Zeit^{G2540}$  ist  $nahe^{G1448}$   $gekommen^{G1448}$ .  $Geht^{G4198}$   $ihnen^{G846}$  [nun]nicht<sup>G3361</sup> nach<sup>G3694</sup>. [?]<sup>G991</sup> [?]<sup>G991</sup> 9 Wenn<sup>G3752</sup> ihr aber<sup>G1161</sup> von Kriegen<sup>G4171</sup> und<sup>G2532</sup> Empörungen<sup>G181</sup> hören<sup>G191</sup> werdet, so erschreckt<sup>G4422</sup> nicht<sup>G3361</sup>; denn<sup>G1063</sup> dies<sup>G5023</sup> muss<sup>G1163</sup> zuvor<sup>G4412</sup> geschehen<sup>G1096</sup>, aber<sup>G235</sup> das<sup>G3588</sup> Ende<sup>G5056</sup> ist nicht<sup>G3756</sup> sogleich<sup>G2112</sup>. **10** Dann<sup>G5119</sup> sprach<sup>G3004</sup> er zu ihnen<sup>G846</sup>: Es wird sich Nation<sup>G1484</sup> gegen<sup>G1909</sup> Nation<sup>G1484</sup> erheben<sup>G1453</sup> und<sup>G2532</sup> Königreich<sup>G932</sup> gegen<sup>G1909</sup> Königreich<sup>G932</sup>; **11** und es werden große<sup>G3173</sup> Erdbeben<sup>G4578</sup> sein<sup>G2071</sup> an<sup>G2596</sup> verschiedenen Orten<sup>G5117</sup>, und<sup>G2532</sup> Hungersnöte<sup>G3042</sup> und<sup>G2532</sup> Seuchen<sup>G3061</sup>; auch<sup>G5037</sup> Schrecknisse<sup>G5400</sup> und<sup>G2532</sup> große<sup>G3173</sup> Zeichen<sup>G4592</sup> vom<sup>G575</sup> Himmel<sup>G3772</sup> wird es geben<sup>G2071</sup>. **12** Vor<sup>G4253</sup> diesem<sup>G5130</sup> allem<sup>G3956</sup> aber<sup>G1161</sup> werden sie ihre<sup>G846</sup> Hände<sup>G5495</sup> an<sup>G1909</sup> euch<sup>G5209</sup> legen<sup>G1911</sup> und<sup>G2532</sup> euch verfolgen<sup>G1377</sup>, indem sie euch an<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Synagogen<sup>G4864</sup> und<sup>G2532</sup> Gefängnisse<sup>G5438</sup> überliefern<sup>G3860</sup>, um euch vor<sup>G1909</sup> Könige<sup>G935</sup> und<sup>G2532</sup> Statthalter<sup>G2232</sup> zu führen<sup>G520</sup> um<sup>G1752</sup> meines<sup>G3450</sup> Namens<sup>G3686</sup> willen<sup>G1752</sup>. **13** Es wird euch<sup>G5213</sup> aber<sup>G1161</sup> zu<sup>G1519</sup> einem Zeugnis<sup>G3142</sup> ausschlagen<sup>G576</sup>. 14 Setzt es nun<sup>G3767</sup> fest in<sup>G1722</sup> euren<sup>G5216</sup> Herzen<sup>G2588</sup>, nicht<sup>G3361</sup> vorher<sup>G4304</sup> darauf<sup>G4304</sup> zu<sup>G4304</sup> sinnen<sup>G4304</sup>, wie ihr euch<sup>G626</sup> verantworten<sup>G626</sup> sollt; [?] [?]<sup>G5087</sup> [?]<sup>G5087</sup> 15 denn<sup>G1063</sup> ich<sup>G1473</sup> werde euch<sup>G5213</sup> Mund<sup>G4750</sup> und<sup>G2532</sup> Weisheit<sup>G4678</sup> geben<sup>G1325</sup>, der<sup>G3739</sup> alle<sup>G537</sup> eure G5213 Widersacher G480 nicht G3756 werden widersprechen G471 oder G2228 widerstehen G436 können G1410. 16 Ihr werdet aber<sup>G1161</sup> sogar<sup>G2532</sup> von<sup>G5259</sup> Eltern<sup>G1118</sup> und<sup>G2532</sup> Brüdern<sup>G80</sup> und<sup>G2532</sup> Verwandten<sup>G4773</sup> und<sup>G2532</sup> Freunden<sup>G5384</sup> überliefert<sup>G3860</sup> werden <sup>G3860</sup>, und <sup>G2532</sup> sie werden einige von <sup>G1537</sup> euch <sup>G5216</sup> zum <sup>G2289</sup> Tod <sup>G2289</sup> bringen <sup>G22893</sup>; **17** und <sup>G2532</sup>  $ihr\ werdet^{G2071}\ von^{G5259}\ allen^{G3956}\ gehasst^{G3404}\ werden^{G3404}\ um^{G1223}\ meines^{G3450}\ Namens^{G3686}\ willen^{G1223}.\ \textbf{18}\ Und^{G2532}\ meines^{G3686}\ von^{G1223}\ meines^{G1223}\ meines^{$ nicht ein Haar G2359 von G1537 eurem G5216 Haupt G2776 wird verloren G622 gehen G622. [?] G3364 19 Gewinnt G29324 eure G5216 Seelen<sup>G55905</sup> durch<sup>G1722</sup> euer<sup>G5216</sup> Ausharren<sup>G5281</sup>. **20** Wenn<sup>G3752</sup> ihr aber<sup>G1161</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> von<sup>G5259</sup> Heerscharen<sup>G4760</sup> umzingelt<sup>G2944</sup> seht<sup>G1492</sup>, dann<sup>G5119</sup> erkennt<sup>G1097</sup>, dass<sup>G3754</sup> ihre<sup>G846</sup> Verwüstung<sup>G2050</sup> nahe<sup>G1448</sup> gekommen<sup>G1448</sup> ist. **21** Dass dann<sup>G5119</sup>, die<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> Judäa<sup>G2449</sup> sind, auf die<sup>G3588</sup> Berge<sup>G3735</sup> fliehen<sup>G5343</sup>, und die G3588 in G1722 ihrer G8466 Mitte G3319 sind, daraus entweichen, und G2532 die auf G1722 dem G3739 Land G55617 sind, nicht G3361  $in^{G1519} sie^{G846} hineingehen^{G1525}$ . [?] $^{G1519} [?]^{G1633} [?]^{G3588}$  22  $Denn^{G3754} dies^{G3778} sind^{G1526} Tage^{G2250} der Rache^{G1557}$ dass alles G3956 erfüllt G4137 werde G4137, was G3588 geschrieben G1125 steht G1125. [?] G3588 23 Wehe G3759 aber den G3739 Schwangeren G1064 G2192 und G2532 den G3739 Stillenden G2337 in G1722 jenen G1565 Tagen G2250! Denn G1063 große G3173 Not G318 wird in<sup>G19098</sup> dem<sup>G3588</sup> Land<sup>G1093</sup> sein<sup>G2071</sup>, und<sup>G2532</sup> Zorn<sup>G3709</sup> über<sup>G1722</sup> dieses<sup>G5129</sup> Volk<sup>G2992</sup>. **24** Und<sup>G2532</sup> sie werden fallen<sup>G4098</sup> durch die Schärfe<sup>G4750</sup> des Schwertes<sup>G3162</sup> und<sup>G2532</sup> gefangen<sup>G163</sup> weggeführt<sup>G163</sup> werden<sup>G163</sup> unter<sup>G1519</sup> alle G3956 Nationen G1484; und G2532 Jerusalem G2419 wird Zertreten G3961 werden G2071 von G5259 den Nationen G1484,

bis  $^{G891}$  die Zeiten  $^{G2540}$  der Nationen  $^{G1484}$  erfüllt  $^{G4137}$  sein werden. **25** Und  $^{G2532}$  es werden Zeichen  $^{G4592}$  sein  $^{G2071}$  an  $^{G1722}$  Sonne  $^{G2246}$  und  $^{G2532}$  Mond  $^{G4582}$  und  $^{G2532}$  Sternen  $^{G798}$ , und  $^{G2532}$  auf  $^{G1909}$  der  $^{G3588}$  Erde  $^{G1093}$  Bedrängnis  $^{G4928}$  der Nationen  $^{G1484}$  in  $^{G1722}$  Ratlosigkeit  $^{G640}$  bei  $^9$  brausendem Meer und  $^{G2532}$  Wasserwogen; [?]  $^{G2279}$  [?]  $^{G4535}$  [?]  $^{G2281}$  **26** indem die Menschen  $^{G444}$  verschmachten  $^{10}$  vor  $^{G575}$  Furcht  $^{G5401}$  und  $^{G2532}$  Erwartung  $^{G4329}$  der Dinge, die  $^{G3588}$  über  $^{G1904}$  den  $^{G3588}$  Erdkreis  $^{G3625}$  kommen  $^{G1904}$ , denn  $^{G1063}$  die  $^{G3798}$  Kräfte  $^{G1411}$  der  $^{G3588}$  Himmel  $^{G3772}$  werden erschüttert  $^{G4531}$ . [?]  $^{G674}$  **27** Und  $^{G2532}$  dann  $^{G5119}$  werden sie den  $^{G3588}$  Sohn  $^{G5207}$  des  $^{G3588}$  Menschen  $^{G444}$  kommen  $^{G2064}$  sehen  $^{G3708}$  in  $^{G1722}$  einer Wolke  $^{G3507}$  mit  $^{G3326}$  Macht  $^{G1411}$  und  $^{G2532}$  großer  $^{G4183}$  Herrlichkeit  $^{G1391}$ . **28** Wenn aber  $^{G1161}$  diese  $^{G5130}$  Dinge anfangen  $^{G756}$  zu geschehen  $^{G1096}$ , so blickt  $^{G352}$  auf  $^{G352}$  und  $^{G2532}$  hebt  $^{G1869}$  eure  $^{G5216}$  Häupter  $^{G2776}$  empor  $^{G1869}$ , weil  $^{G1360}$  eure  $^{G5216}$  Erlösung  $^{G629}$  naht  $^{G1448}$ .

29 Und $^{G2532}$  er sprach $^{G2036}$  ein Gleichnis $^{G3850}$  zu ihnen $^{G846}$ : Seht $^{G1492}$  den $^{G3588}$  Feigenbaum $^{G4808}$  und $^{G2532}$  alle $^{G3956}$  Bäume $^{G1186}$ ; 30 wenn $^{G3752}$  sie schon $^{G2235}$  ausschlagen $^{G4261}$ , so erkennt $^{G1097}$  ihr von $^{G575}$  selbst $^{G1438}$ , indem ihr es seht $^{G991}$ , dass $^{G3754}$  der $^{G3588}$  Sommer $^{G2330}$  schon $^{G2235}$  nahe $^{G1451}$  ist $^{G2076}$ . 31 So $^{G3779}$  auch $^{G2532}$  ihr $^{G5210}$ , wenn $^{G3752}$  ihr dies $^{G5023}$  geschehen $^{G1096}$  seht $^{G1492}$ , erkennt $^{G1097}$ , dass $^{G3754}$  das $^{G3588}$  Reich $^{G932}$  Gottes $^{G2316}$  nahe $^{G1451}$  ist $^{G2076}$ . 32 Wahrlich $^{G281}$ , ich sage $^{G3004}$  euch $^{G5213}$ , dass dieses $^{G3778}$  Geschlecht $^{G1074}$  nicht $^{G3364}$  vergehen $^{G3928}$  wird $^{G3928}$ , bis $^{G2193}$  alles $^{G3956}$  geschehen $^{G1096}$  ist. 33 Der $^{G3588}$  Himmel $^{G3772}$  und $^{G2532}$  die $^{G3588}$  Erde $^{G1093}$  werden $^{G3928}$  vergehen $^{G3928}$ , meine $^{G3450}$  Worte $^{G3056}$  aber $^{G1161}$  werden $^{G3928}$  nicht $^{G3364}$  vergehen $^{G3928}$ . 34 Hütet $^{G4337}$  euch $^{G1438}$  aber $^{G1161}$ , dass $^{G3379}$  eure $^{G5216}$  Herzen $^{G2588}$  nicht $^{G3379}$  etwa $^{G3379}$  beschwert $^{G925}$  werden $^{G925}$  durch $^{G1722}$  Völlerei und $^{G2532}$  Trunkenheit und $^{G2532}$  Lebenssorgen $^{G3308}$  G982, und $^{G2532}$  jener $^{G1565}$  Tag $^{G2250}$  plötzlich $^{G160}$  über $^{G1909}$  euch $^{G5209}$  hereinbreche $^{G2186}$ ; [?] $^{G2897}$  [?]  $^{G3178}$  35 denn $^{G1063}$  wie  $^{G5613}$  ein Fallstrick $^{G3803}$  wird er kommen $^{G1904}$  über $^{G1909}$  alle $^{G3956}$  Zeit $^{G2540}$  betend $^{G1189}$ , damit $^{G2443}$  ihr würdig geachtet werdet, diesem $^{G5023}$  allem, was  $^{G3588}$  geschehen $^{G1096}$  soll $^{G319512}$ , zu entfliehen $^{G1628}$  und $^{G2532}$  vor $^{G1715}$  dem $^{G3588}$  Sohn $^{G5207}$  des $^{G3588}$  Menschen $^{G444}$  zu stehen $^{G2476}$ . [?] $^{G1161}$  [?] $^{G2661}$  [?] $^{G3956}$ 

 $\begin{array}{lll} \textbf{37} \; \text{Er lehrte}^{\text{G1321}} \; \text{aber}^{\text{G1161}} \; \text{des Tages}^{\text{G2250}} \; \text{in dem Tempel}^{\text{G241113}}, \; \text{und des Nachts}^{\text{G3571}} \; \text{ging}^{\text{G1831}} \; \text{er hinaus}^{\text{G1831}} \; \text{und} \\ \text{\"{u}bernachtete}^{\text{G835}} \; \text{auf}^{\text{G1519}} \; \text{dem}^{\text{G3588}} \; \text{Berg}^{\text{G3735}}, \; \text{der}^{\text{G3588}} \; \\ \text{\"{Olberg}}^{\text{G1638}} \; \text{genannt}^{\text{G2564}} \; \text{wird}^{\text{G2564}}. \; \text{[?]}^{\text{G3588}} \; \text{[?]}^{\text{G1722}} \; \text{G3588} \\ \text{\r{G3588}} \; \text{[?]}^{\text{G3588}} \; \text{[?]}^{\text{G3588}} \; \text{\r{G3719}} \; \text{fr\"{u}hmorgens}^{\text{G3719}} \; \text{im}^{\text{G1722}} \; \text{G3588} \; \text{Tempel}^{\text{G241114}} \; \text{zu}^{\text{G4314}} \\ \text{\r{I}hm}^{\text{G846}}, \; \text{ihn}^{\text{G846}} \; \text{zu h\"{o}ren}^{\text{G191}}. \end{aligned}$ 

## **Fußnoten**

- 1. W. 2 Lepta; s. die Anm. zu Kap. 12,59
- 2. Eig. auf Grund meines Namens
- 3. d.h. ihre Hinrichtung bewirken
- 4. O. Besitzt
- 5. O. Leben
- 6. d.i. Jerusalems
- 7. O. in den Landschaften
- 8. O. über
- 9. And. üb.: vor, wegen
- 10. Eig. aushauchen, den Geist aufgeben
- 11. O. in dem ganzen Land
- 12. O. im Begriff ist zu geschehen
- 13. die Gebäude
- 14. die Gebäude